

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb iratoknak különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutánjában számíttatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérik pénteken délig beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi június 6-án.

23. szám.

Pünkösöd.

Ma üli meg minden keresztény harmadik legnagyobb ünnepét, a pünkösödöt. Piros pünkösöd hajnalát jelzi hegy, völgy, erdő s berek fája, virága teljes diszbe öltözve és az emberek lelkeit megszállja a szent-lélek, vallásos buzgósággal emelik fohászaikat az eget urához, hogy erősítse meg őket hitükben újra és adja az élet ez egyedüli és mindig biztos horgonyát számukra, hogy a sok baj és viszontagsággal telt élet tengerén gyenge hajójuk a vihart kiállja és a kétségbeesést távol tartsa a hívő lélektől, midőn hitébe vetett reménnyel új erőt merít a sors csapásai ellen.

Husvét után ötvened napra következik Pünkösöd. Ez ünnep eredete a zsidók aratási ünnepében található fel; a kereszténység csak a negyedik században kezdi ünnepelni, a mikor is eleintén öt napig és csak sokkal később tartatott 2-3 napon át.

Karácsony az Üdvözítő születése emlékére üljük, husvét a Jezus Krisztus kiszívódása, halála és föltámadása emlékeül hozatott be a kereszténységbe, Pünkösöd napja a Szentlélek ünnepe. A Szentlélek a keresztény vallás szerint megerősít bennünket hitünkben, miként megerősítette az apostolokat, kiknek Krisztus megígérte, hogy: „Elküldöm rátok a Szent-Lelket, hogy megerősítsen benneteket a hitben, s megedzze lelketek az igaz hit terjesztésében.”

Mert szükség van itt a földön, köztünk emberek közt a szív melegére, a lélek vi-

lágára, mivel — mint a tavaszi ég azurkékjét, a nap ragyogó világát eltakarja a felhő és homány száll a földre, úgy szállja meg az elmét, a lelket is a tévelygés homálya, midőn az emberben a salak lesz az uralkodó, az, a mi földi és nem bir fölemelkedni oda, hol megszentésülnek az érzés és a gondolat, midőn megtörik a lélek szárnya az élet sivár küzdelmeiben és mint szárnysegett madár tapad a röghöz: mily jó, ha a hit kifeszíti ismét a szegett szárnyakat, s hogy ismét szeretettel telik meg a szív, fénynyel a lélek.

És hogy támadnak újra és újra apostolok, kiknek lelket megszállja az ihlet és hirdetik azon eszméket, melyek először annak igéiben rezdíték meg a sziveket, ki elküldé választottainak a lángnyelveket, hogy tanítsák, hirdessék mindenféle nyelveken; hirdessék az igéket, melyek tudattá érlelik az emberi jogokat, melyek nem egyesekéi, nem is kasztokéi, de közkincese az emberiségnek; hogy hirdessék azokat és ha kell, peccételjék meg vérökkel is és így legyenek az eszmék igaz apostolai.

Mert voltak mindig és lesznek is álnépróféták és hamis apostolok, kikben nem lakozik az igaz világosság, kiknek szívét megfertőzi az önzés s lelkük ámitással, elméjük csalárdsággal tele és mégis kiállnak és hirdetik az igéket, melyek mérget esőpögtetnek a szivekbe és gyűlölettel töltik meg szeretet helyett, kik a vallást válaszfalul emelik ember és ember közé s a nemzeti érzületet fajgyűlöletté szítják, kik arany után mérik az érdemet, kik félnek a naptól

és szeretik az éjt, melynek sötéte munkájuknak kedvez; kik rombolnak ott, hol nem építettek és gátul állnak a haladás elé...

Tanítsuk meg a nemzetet a hit, erkölcs, kegyelet és szeretet nemes eszméinek tiszteletére és megérdemeljük az igaz honfi nevet! Jusson eszünkbe Pünkösöd ünnepén a kereszténység nehéz kezdete; az apostolok kitartó türelme, munkássága, erős hite és igaz erkölése és sóhajtsunk fel igaz magyar szívvél és erős hittel a Szent-Lélekhez: hozz áldást, békét e hazára, megértést és szeretet a haza polgárainak.

NAPI HIREK.

Személyi hír. Alsószatay Petheő János kir. tan. posta és táviráda igazgató Brunner Ferencz biztos kíséretében három napon át a helybeli posta és táviráda hivatalát vizsgálta meg a múlt héten. A tapasztalt mintaszerű rend és eljárás felett Irányi Gyula kir. postafelügyelő és az összes személyzet előtt kifejezte elismerését s jegyzőkönyvileg dicsőretet szavazott.

Református magyar istentisztelet. A helyb. reform. egyház Pünkösöd másodnapján délután 1/2 órakor a magy. királyi állami főreáliskola épületében urvacsoraosztással egybekötött istentiszteletet tart, melyre a híveket ez uton is meghívja az egyház gondnoksága.

Városunk törvényhatósága a múlt hetfőn rendkívüli közgyűlést tartott, mely alkalommal Pálffy főispán indítványára egyhangulag elhatározta, hogy a Feleségéhez az alenconi hercegnő elhalálása alkalmából részvétiratot intéz, a magyar kormányt pedig a katonai

Tárcza.

Nők a történelemben.

Amint a pénzt legelőször a görögöknél ismerjük, épp úgy a nők állásának ismerete is csak ezen korból szállott reánk. Különböző a nő és a pénz szoros viszonyban allanak egymással. A hol nő van, ott pénzre is van szükség, mivel legtöbb ókori népnél pénzért veszi meg a férfi nejét. A nő megvétele, direkt és indirekt. Ha a vőlegény aposának markába olvassa le a pénzt nejeért, ez direkt vásárlás; hol ellenkezőleg az apos olvassa le a viteldíjt, ez indirekt vásárlás. A kevésbbé művelt népek a vásárlás ama, a műveltek eme fajtáját ismerik; csak némelyek tesznek az alól kivételt, akik t. i. rabolják nejeiket.

Valamint a férjhezmenetel módja, úgy a nők állása is más időben, más-más népnél különböző volt. Legterhesebb a nő állása a barbar népeknél, hol a háztartás összes gondja reájuk nehezedik. A skandinávoknál a nő vezető a gazdaságot, míg férje vadászatban, rablás és harc között élte le napjait. Tisztelt is volt a nő állása s nem ritkán a legveszedelmesebb kalandok árán nyerhette el a vitéz választottját. A german nő meg is érdemelte e tiszteletet; tudjuk, hogy miután Marius a cimbereket leverte, a legyőzött férfiak helyét a nők foglalták

el s Marius csak az ő holttestökön juthatott a cimberék tábrához.

Az ókorban a nők egyáltalában a család nemtőjének képében jelennek meg, ők képviselik a háziasságot. A görögök Demeter, a rómaiak Ceresben személyesítették azon aldasos működést, mely az embereket a földművelésre megtanította. A Plutótól elrabolt Persephoné, ki fél évig anyánál, fél évig férjénél Hadesben lakik, képviseli a fél évig viruló, fél évig kihalt természetet. Pallas Athene is legyőzi tengeristent, Poseidont s ő lesz Athene sisakosan s pajzsosan lép elő Zeus agyából. Pedig a görögöknél a nőnek nem volt valami fényes állása. Ő volt ugyan a háziasszony, ki, míg férje a phorumon vagy a borbélyboltokban pletykázott, a ház gondját viselte; de a házat csak nagy ritkán hagyhatta el. Otthon megvolt ugyan kényelmes lakosztálya, hol nő-eselédjeivel hófehér gyapjút font; megvolt kertje, de az utcára nyíló ajtó zárva volt. Legfeljebb mikor egy-egy menyasszonyt vittek a vőlegény házába, szaladtak ki a görög asszonyok a kapu elé, mivel általában nem néztek az utcára. A fától nélkül nem mehettek ki, ekkor is csak anyok kíséretében; a menyasszony is fátolozottan ment férje házába, s ezt követő két napon rokonai és ismerősei meglátogatták s csak azután vette le a fát.

Még a királynők foglalkozása is mosás, fonás s a gyermekek apolásában állott. Nausika

éppen mosott barátnéival, mikor Odysseusz a partra vetődött. Köztök a hősiség és kegyetlenség példáival is találkozunk. Pyrrhoszt Sparta ellen való harczában egy spartai nő dobja agyon; Médea testvéreinek tagjait szórja szét a tengerparton, hogy atyja elől menekülhessen. A spartai nőnek azon nevezetes mondasában „vagy ezzel, vagy ezen” éppem nem mutatkozik az a gyöngédség, mely az anyai szeretetet annyira jellemzi. A leucrai csata után sem azok az anyák sirtak, kiknek gyermekök elesett, hanem a kiké a csatából megfutott.

Nagy fényűzést a görög nők nem fejtettek ki. Testhez simuló len-khitont hordtak, mely bokáig ért, legtöbbször a lábat is eltakarta; a khitont az övvel szorították a testhez. Erre köpenyt vettek, mely még fejüket is betakarta; ennek a szövete gyakran csillagok és virágokkal volt hímézve. Hajokat arany vagy ezüst abronccsal kötötték föl, különösen a leányok; a hajat főlötötték, hogy szép fürtös legyen. Többnyire mezitláb jártak, csak, ha látogatást tettek, kötöttek szandalt. Viseltek fulbevalót, nyaklánczot, kar- és lábpereczet, melyek mind drága kovekkel voltak ékesítve. Volt legyezőjük s napernyőjük; ez utóbbit a zsellérleányok vitték az urnök után a panathenék ünnepén. Ismerték a tukrot is, mely fényes ezüstlap volt s hátulja művészileg volt kidolgozva.

Az elzártág miatt a görög nők nem igen voltak műveltek; azért zavarta meg Heléna

akadémia és tisztképző iskolák felállítása céljából benyújtott törvényjavaslatokért felriatlag üdvözl. Több időt vett igénybe a városi szervezési szabályrendelet módosítása, melyből fel- emlíjtük, hogy ezentúl nem 43, hanem 44 vá- lasztott képviselő s ugyanannyi virilista lesz. A rendőrségi személyzet szaporítását nem fog- adtak el a városatyák, a mit bizony nem jól cselekedtek, mert e tekintetben mielőbbi és ugyancsak gyökeres reformokra volna szükség. Főispán ki is jelentette ezen határozatra, hogy ez ügyben külön felterjeztéssel fog élni. A városi hivatalnoki kar az új szabályrendelet értelmé- ben, a mennyiben fél nappal hosszabb időre terjedő kiküldetést kap külön napi díjra tarthat szavazatot. Ez intézkedés teljesen méltányos. Hosz- szabb és szenvedélyes vita fejlődött ki a fehér- templomi út makadamburkolatának kérdésénél. Matheics és társai azt akarták, hogy a fehér- templomi uton csak 6 méter széles legyen a makadám. Ez ellen keményen dolgoztak az illető utcák lakói és ragaszkodtak az előbbi határozathoz, mely 8 méterre szólott. A vitába belevonták a városi főmérnököt is, ki ugyancsak megmondta a maga véleményét azoknak a városatyáknak, kik akadékoskodas- sikkal gátat vetnek a haladásnak. A megejtett szavazásnál 37 szóval 20 ellen, a tanács indít- ványát fogadták el, mely szerint a mezicsi utcától a külvárosi iskoláig 8 méter, onnan kezdve a honvédkaszárnyaig 6 méter széles lesz a burkolat, melynek előállításán most már serényen dolgoznak.

Koronázási emléknap. Junius hó 8-án, mint minden esztendőben ő felesége az apostoli magyar király koronázásának évfordulóján, em- léknapot rendez a magyar királyi állami főrealiskola tanári testülete és ifjúsága. Délelőtt 9 órakor ünnepélyes istentisztelet, az után is- kolai ünnepély a tornateremben.

A veresecz-kubini h. é. vasút r.-társaság f. hó 1-én dr. Molnár Viktor főispán elnök- lete alatt Budapesten megtartotta rendes évi közgyűlést, melyen Temes vármegye érdek- körei részéről számosan jelentek meg; köztük Pálffy Elemér vereseci főispán, Seemayer János kir. tanácsos, polgármester és dr. Szivák Imre országgyűl. képviselő. Temes vármegyét Ka b d e b o Gergely főjegyző képviselte. A köz- gyűlésen előterjesztettek az 1896. évi zárszám- adások és az igazgatósági jelentés, mely utóbbi- ból kiemelve, hogy a részvénytársaság évi tiszta nyeresége 86,339 84 korona volt, a mi lehetővé teszi az elsőbbségi részvények 1896. évi szelvényeinek darabonként 8-75 koronával való beváltását, szemben a tavalyi, csupán 7 korona 50 fillért kitett osztalékkal. A felügyelő bizottság jelentésének felolvasása után a föl- mentvény egyhangulag megadott. A közgyűlé- sen a petrovozellő-kubini érdekelttség a men- trend javítást célzó kérelmet terjesztett elő, melynek teljesítését Szivák Imre országgyűl. képviselő nagy tetszéssel fogadott beszédében melegen ajánlotta a közgyűlésnek. Az utóbbi azután egyhangulag elhatározta, hogy a felho- zott panaszok orvoslása iránt az üzemkezelő m. kir. államvasutak igazgatóságához átiratot intéz.

fejcsékjét oly könnyen Páris királyfi. Egészen másképpen volt a római nőknél; ők voltak itt is a háztartás urnői; fontak, szöttek, leányiak s cselédekkel, de szolgai munkát, mint gabona őrlést vagy főzést nem teljesítettek. Szabadsá- gukban allott látogatást tenni, vagy fogadni; elmentek férjükkel a nyilvános játékokra s szin- házakra. Előttök az utcán mindenki kitért; aki valamiképen bántotta őket, halálra érdemes- nek ítéltetett.

Ők is szerették a családi életet, de befoly- tak a politikára is. Második Agrippinának az orkalmu megjósolta, hogy fia meg fogja ölni, de az ő válasza ez volt: „nem bánom, csak császárné lehessék”. A római nők fényűzők vol- tak. Rendes öltözetek a stóla volt, egy hosszú bokaig érő tunika, a házon kívül a palla, ennek egy csücskét behajtották, azután a vállon ösz- szecsátolták s így balkarjok szabad volt. Nyak- lánczok, fülbevalók, karpereczek, melltűk s s gyűrűk mutatták a gazdaságát. A gyémantot becsu- tek legtobbre, de gyöngyért és smaragdo- kért is nagy nagy összeget adtak ki.

A római nők találtak föl a szépítő szre- ket s nagyban használták is. A római nő este bemázolta arcát s hasonlított reggel egy selyem- lepkéhez, melynek előbb burkolatán kell magát keresztülnenni, hogy kirepülhessen.

A kereszténység a nőt az őt megillető helyre juttatta; befolyással volt erre az is, hogy a németek már az őskorban tisztelték a nőket. Legmagasabbra a nőt a lovagkor helyezte. A

A választások következtében, az eddigi igazgató- sági tagok újból megválasztottak.

Rövid hírek. Kereskedőinknek s a vásárló közönséget figyelmeztetjük, hogy a kereskedelmi miniszter rendelete alapján azon kereskedése- ket, melyek eddig Vasárnap és ünnepnapokon 12 óráig voltak nyitva a mai naptól kezdve 10 órakor be kell zárni. Sietni kell tehát a be- vásárlásokkal. — Heinrich Sebestyén, helyb. fiatal ember, főrealiskolánk volt jeles növendéke a mult napokban nyerte el az építész-mérnöki diplomát. Gratulálunk. — Kynematograph városunkban. A Glückmann-féle vígadóban az ünnepek alatt Roze nevű vállalkozó bemu- tatja a Kynematographot. Az érdekes és tanú- sagos látványosságra felhívjuk olvasóink figyel- mét. — A természetes gyógymodot és testápolást követők egyesülete, ma vasár- nap délután 3 órakor népszerű felolvasást ren- dez a Glückmann-féle vígadóban. — A peron- spora elleni védekezésnek itt van az ideje szőlőbirtokosok serénykedjeteik. — Szőlőol- tási tanfolyamot tart kedden és szerdán a városi kísérleti szőlőtelepen Dittrich Ferencz vándortanító. — Szerencsétlenség a hom- mokban Folyó hó 1-én a „fehértelepen” beomlott Kiss K. birtokos kunyhója éppen- akkor, midőn a család reggelizett. A birtokos és fia nagy küzdelem kiásták megukat a homok- ból, velük volt rokonok Dankó Annát azon- ban annyira eltemette a finom homok, hogy megfűt. Holttestét behozták városunkba. — S o m o g y i főszolgabíró Fehértemplomban. A fehértemplomi járás ujonnan megválasztott fő- szolgabíráját állásának elfoglalása alkalmával fényes fogadtatásban részesítették Károlyfalva elő- járósága élén Sztaroszkó, Anselm jegyző. Este a Herz-féle vendéglőben ünnepi bankett volt. Fehértemplomba nagy kocsiör és festői lovas bandérium kísérte. Az utba eső T. Miklós, Ulma, Izibistye, Temes-Strazsa és Jassenova községek kocsi- és lovasbandérium kísérettel és lelkes üdvözlő beszéddel fogadták az érkezőt. Fehértemplomban Kusicz, Krusicz, Vraesevgyáj községek küldöttei üdvözölték.

Vizsgálatok sorrendje közs. elemi népisko- láinkban. A) Külső népiskola. Szombaton, junius hó 19-én délelőtt. I. leányoszt. c) tanítónő: Beierle Josefa, kiküldött iskolaszéki tag: Schön- born K. II. leányoszt. c) tanítónő: Wetzl A. i. sz. t. Neukomm Gy. Szombaton, jun. hó 19-én délután. I. fiuoszt. c) tanító: Schmitz V. i. t. Hemberger B. II. fiuoszt. c) tanító: Watz Nand. i. t. Seemayer F. B) Belvárosi fiú-népisko- la. Vasárnap, jun. hó 20-án délelőtt Zene- vizsga a fiúknak. Zenetanító: Daum O. i. t.: Müller O. Hetfőn, jun. hó 21-én délelőtt. I. oszt. a) t. Engel Marton, i. t. Dr. Sidon A. I. oszt. b) t. Grünwald Bódog, i. t. Greszler Gy. II. oszt. a) t. Schifnoszka Manó, i. t. Adler M. II. oszt. b) t. Bredurán Miklós, i. t. Herzog J. Hetfőn jun. hó 21 délután. III. oszt. a) Fertig Károly, i. t. Rittinger E. III. oszt. b) Michler Károly, i. t. Morlin J. III. oszt. c) Watz Ferencz i. t. Ditsch P. Kedden, jun. hó 22-én délelőtt. IV. oszt. a) Boiger Károly, i. t. Lederer J. IV. oszt. b) Milleker Bódog, i. t. Dr. Sidon A. V. VI.

lovag, kinek fogadalmá tartotta, hogy a kereszténység védelméért való harcban töltsé életét, minden egyének eleje tette a nők iránt való tiszteletet. Éppen azért a lovagkor női, mint megannyi királynéknak tünnek föl s a tragoedianak legkitünőbb tárgyat szolgáltatják. Közülök égi- sen kivétel tesz oly hősnő, mint Jeuné d'Arc, ki inkább csodalatot ébreszt, de rokonszenvet nem.

A kereszténység nagyon jól ismerte a nők lelki állapotát, mikor a megtört szívűek részére menekvő helyekről, klastromokról gondoskodott. Hasonlóképpen a german befolyás eredménye, hogy a középkor éppen a nőket szemelte ki boszorkányoknak, csak hogy ők voltak a tün- dérek is, kik ha halandóba szerettek, magok is azzá lettek.

Az irodalommal az ó-korban foglalkozó nők közül kivalik Sappho görög lyrikus, ki szerencsétlen szerelme miatt a negyven méter magas Leuké-fokról a tengerbe vetette magát; e hegyfok azóta is sok szerencsétlen szerelmes- nek szüntette meg bánatát.

A renaissance-al nemcsak a tudományok és művészetek, hanem a nők állása is új stadi- umba lép. Különösen a reformáció elterjedésére sokat tettek a nők. Lórantfy Zsuzsanna meg- teremti a sárospataki kollégiumot, míg menyé Báthori Zsófia, mint buzgó katolikus nő, ke- resztül vitte, hogy gyermeke katolikus legyen, amivel I. Rakóczy Ferencz eljártszotta Erdély trónját. Jobban is tud a nő a szívekkel bánni, példa rá Mária Terézia, ki behizelgésével, eset-

oszt. Burghardt Imre, i. t. Dr. Demetrovits M. C) Belvárosi leány-népiskola. Kedden jun. hó 22-én délután. I. oszt. a) Grégoria t. nővér, i. t. Braichler N. I. oszt. b) Cassiana t. nővér, i. t. Grünwald G. II. oszt. a) Bonfilia t. nővér, i. t. Müller O. II. oszt. b) Harlindis t. nővér, i. t. Neukomm Gy. Szerdán, jun. hó 23-án délelőtt. III. oszt. a) Regina t. nővér, i. t. Lász- löffy L. III. oszt. b) Arzena t. nővér, i. t. Rott- ler F. III. oszt. c) Pall Ilona, i. t. Dr. Seemayer K. IV. oszt. a) Eleonora t. nővér, i. t. Hem- berger B. Szerdán, jun. hó 23-án délután. IV. oszt. b) Clodualda t. nővér, i. t. Braichler N. IV. oszt. c) Efrema t. nővér, i. t. Seemayer F. V. VI. oszt. Magdolna t. nővér. i. t. Lederer J. Csü- törtökön, jun. hó 24-én 8 órakor: „Te deum” és bizonyítványok kiosztása. A vizsgák délelőtt 8 órakor, és délután 2 órakor kezdődnek.

A vidéki újságírók országos szövetekeze javára f. hó 12-én szombaton a Glückmann-féle vígadóban rendezendő nagyobb szabású hang- verseny és táncmulatság iránt általános az ér- deklődés városunkban. Herczeg Ferencz orsz. gyűl. képviselőnk szives készséggel vállalkozott a közreműködésre. A temesvári hírlapírók tes- tületileg fognak részt venni az estélyen, melynek változatos és sok élvezetet ígérő műsora a kö- vetkező. 1. Liszt: Rhapsodia I. Pichert Manó. 2. a) Kienzel: Az „Evangelimann” operából, b) Két magyar népdal, Rezucha Lujza. 3. Hubay: „Scenes de Csarda”, Sternberg Géza. 4. a) Pichert: „Egy kérdés . . .” b) Leonca- valló: A „Bajazzo”-ból a madárak, Cziuk Szultána. 5. Szécsy Ferencz: „Bál után” Mo- nológ, Halmos Bélané. 6. a) Kreuzer: A „Granadai éji szallás”-ból Gabriella dala. b) Sztajanovits: „Celesta keringő”, Gettmann Maria. 7. Felolvasás, Herczeg Ferencz. 8. a) Tollinger: „Víz és könyvek”, b) Pichert: „Pil- lantás a csillagokra”, Gerdecz Vida, La- zarovits Váza Popovits Léna, Zacha- rovits Milutin, Kommenovits Zorka, Milykovits György, Popovits Darinka, Dimitrievits Vlada. A zongorakiséretet a 2, 3, 4 és 6 számmal Pichert Manó úr látja el.

Egy alkalmazásban álló temesvári hivatal- nok (magy. kir. pénzügyigazgatóságnál) családi körülményei miatt városunkban akarna mű- ködni. Azonnali alkalmazást keres ügyvédi vagy más irodában.

A gattajai vasut vagy utazás vasuton, vi- zen és szárazon. Lapunk egy barátja a mult Vasárnap délután kirándult Nagy-Semlakra Klopodianal egy idősebb s egy fiatal hölgy szállt be a kupetába egy fiatal emberrel egye- temben. Gattajára mentek a fiatal hölgy anyja elé, de általános volt a nézet, hogy az épen zuhogó felhőszakadás miatt aligha lesz az uta- zás visszafelé valami kellemes, minthogy már akkor is vízben állt a vasuti töltés. Az este visszatérő vonattal utazott lapunk barátja is, is- met egy szakaszba került az előbbi társasággal. A gőzös mászott a víz között mint egy pályá- díjra utazó csiga-bíga — Klopodia előtt azután megállt — a vasuti sinek a levegőben lógtak a töltést átszakította az árvíz. Az utazók kiszáll- tak, a gépész azt mondta, innen mi ki nem

leg duzzogásával nagyon sokra rá tudta venni a magyarokat. Az 1764-iki országgyűlésen tör- vényszerint nem adhatták neki a kívánt össze- get, azért a rendek magokat megadóztatva, mint ajándékot adták meg neki. Alig nyilvánítja a szép királyné, hogy szeretne néha Magyaror- szágon lakni, közadakozásból egyszerre fényes palotát emelnek Budán, melyre még a bécsi miniszterek is azt mondták, hogy milyen kár egy ily sáros piszkos városba. Angolországot egy nő, Erzsébet királyné teszi nagygyá, ellen- kézőleg Franciaországot nők teszik tönkre. A forradalom éppen szép példákat mutat föl a nők életéből: Roland asszony több tehetséget tanusit az államügyekben, mint férje a miniszter; Corday Charlotte megszabadítja a nemzetet a pinczében lakó Marattól. Napjainkban az ameri- kai nők vonják magokra figyelmünket az ameri- kai nőnek nincs szüksége kísérőre, mert minden férfi kötelességének ismeri őt védeni. Ha hiva- tást érez magában tanítással foglalkozik, ha az az emberiséggel más uton akar jót tenni, mint orvos működik. Vannak felekezetek, melyek papjaik közé nőket is fölvesznek a bizonyosan sok konok férfire több hatással van a nő csengő hangja, mint egy vén zsótörődő férfi rekedt mennydörgése.

Ebből látjuk, hogy a nők függetlensége és szabadsága lépést tart a műveltséggel, sőt egyenesen a nép műveltségének zsinórmértéke a nővel való bánásmód.

jutunk. Lapunk barátja a vasut mellett köveket vett észre, noossa tehát hamarosan, alá kell támasztani a sineket kövekkel. A munka $\frac{3}{4}$ óra alatt sikerült s a gözös mászott tovább. A hölgyek nem száltak ki klopodni, a kocsijuk N.-Zsámra volt rendelve s előre örvendtek, hogy no végre oszonázhatnak. Csakhogy ember tervez, a gattajai vasuton pedig az árviz végez. Klopodia és Nagy-Zsám között egymás mellett három helyen volt átszakítva a töltés és kö sehol a vasut mellett. A hölgyek kezdtek kétségbe esni, mert kijelentették előttük, hogy két óra előtt szó sincs a tovább menésről, de akkor is csak úgy, ha a legközelebbi őrházal lehet talpát találni. Az éhség nagy úr, s a hölgyek kijelentették, hogy „mérnök úr mi addig nem várunk (mérnök ez a lapunk barátja) mi megyünk Nagy-Zsamig gyalog!” A hölgyek a vizen bárka nélkül is át keltek s folytatták a sinek mellett gyalog az utjokat, csomagjaikat pedig ott hagyták a kupében. A vasut két óra alatt elkészült s ép akkor jöttek a kocsi N.-Zsamról a hölgyekért, de hiába, azok a sinek között már rég Nagy-Zsamon voltak az allomáson, várták eltévedt kocsijukat áhítottak a rég várt ozsona után esti nyolcz óraig. A vasuton vizen, szárazon utazó ozsonát óhajtó társaság tagja Molnár főispánné, Anna leánya, Desseffy grófné s a főispáni titkár volt. Azután mondja valaki, hogy a gattajai vasuton nincs változatosság.

Árviz veszély városunkban Évek óta hangzik a soha meg nem szűnő panasz, hogy a város szívében egész nagy városrész lakossága esőzések idejében el van zárva a világtól folyton remegnie kell, hogy hazát nem hordja e el a víz. Gyermekei nem fulnak e bele a 70-80 ctm. mély áradajba. A kapuk elé töltéseket torlaszokat emelnek a háztulajdonosok, a piszkos ár előnti a kerteket udvarokat, behatol a pinczékbe és szobákba, nagy mennyiségű piszkot és iszapot rak le, a Galambos betör az emésztögödörökbe, azok tartalmát kizúditja a szépen aszfaltozott utcákra, millio mérges miázmával fertőzteti a várost. A közlekedés fél napokon át szünetel, a lakosok a házak tetején, kert kerítésen mászkálnak egymás segítségére. . . . stb. de nem folytatjuk tovább e szégyenletes, gyalázatos és megbotránkoztató állapotok uralkodnak a nevezett városrészekben. A mult pénteken délután 10-15 éve nem látott magasságban hompölyögtek a piszkos hullamok és a jelentékeny károkat okoztak mindenfelé. A lakosság el van keseredve, atkozza azokat, a kik mindenféle másra gondolnak, de a legégetőbb szégyen-foltot nem veszik észre, szemet hűnynek, elodázzák a kérdés megoldását. Ki téríti meg az okozott károkat? Miért mostoha gyermeke a városnak az a lakosság, mely éppen úgy fizeti az adót, mint a többi polgár?! Ti bolcs városatyák, kik felszelegtek az aszfalton meddig turitek még, hogy uton ut félen szemetek közé vágiák toleranciátokat, atkoznak, szidnak a nap minden órajában. A sok hiába megkísérlett lépés után most nyíltan Palfy főispánunkhoz intézzük azon kérelmet: szokott erélyével kegyeskedjék odahatni, hogy ez úgy lebonyolítása ne szenvedjen halasztást — ha kell a magas kormányal is járjon közre, hogy a lakosság vagyonbiztonsága ne legyen minden pillanatban veszélynek kitéve. Meg vagyunk rola győződve, hogy e szavunk nem lesz a pusztába kiáltott szó s kérésünk meghallgattatik.

A délmagyarországi tanítóegylet fehértemplomi köre idei tavaszi gyűléset f. évi május hó 29 én Fehértemplomban tartotta meg. A gyűlés főtárgyat a beszéd és értelem gyakorlatok anyagának új beosztása képezte az osztatlan népiskolákban. Előadó Bezsán Miklós varadi állami tanító volt, közel egy óraig tartotta leköteve érdekes és tanulságos dolgozatával a hallgatóság figyelmét. Felvétellett a tagok sorába 7 új tag; megalakult a fiókegylet alapszabályszerű választmánya; a kir. tanfelügyelőnek a gyűlés tavrati üdvözetet küldött; tárgyalta Formády csehfalvi állami tanítónak azon indítványát, hogy ezután mintaleczkék irásával s vitatásával is foglalkozzék az értekezlet.

A verseczi lövésztársulat a pünkösdi ünnepek alatt díjlövészetet rendez. Összesen 9 díj van kitűzve, melyek közül a legnagyobb 20 korona. Mint adományozók Falb E., Fierz E., Florian G., Hack M. és Hoffmann R. szerepelnek.

Két nyári mulatság. A „verseczi iparosok dalárdája” Pünkösdi másodnapján f. hó 7-én mulatságot rendez a „Bonáz téren” az erdőszégen. Indulás reggel 5 óraig a városkertből Belépti díj személyenként 30 kr. — A

verseczi önálló betegsegélyző egyesület f. hó 13-án rendez táncszal és különféle szórakoztatásokkal egybekötött mulatságot az Adler-féle jégpinczében. Belépti díj a helyszínen 40 kr. Előre váltott jegy 30 kr. A mulatság kezdete d. u. 2 óraig.

A belgrádi dalárda Verseczen. A belgrádi szerb dalárda, mely I. Sándor szerbiai királynak védnöksége alatt áll, a szerbek legnagyobb zeneszerzőjének Mokrányacz karnagynak vezetésével, a mult csütörtökön a Glückmann-féle vigadóban táncszal egybekötött hangversenyt rendezett. E dalárda élén Szerbiának mindig magyar barátját kereső első férfiai (Nikolajevics, volt miniszterelnök) állanak, kik magyar érzelmeiknek a mult évben is szép tanujelét adták, a milléniumi ünnepek alkalmából Budapesten rendezett hangversenyükön, mikor is a fővárosi sajtó működésükről igen ismerő módon nyilatkozott. Szerbiának az első legjelesebb dalárdája Budapesten kívül még más európai fővárosokban is működött a közelmúlt időkben. A dalárdával eljött Brzak Dragomir, a szerbek híres költője, Teodorovics ujságró és mások. A hangversenyen közreműködött Szávics Zsárko freiburgi jeles operénekes is. A nagy terem zsufolasig megtelt lelkes közönséggel, melynek legnagyobb része azonban szerb ajkú polgártársaink közül került ki. A belgrádi dalárda előadása kielégítette a legfokozottabb igényeket is. A vendégek teljesen meglehettek elégedve a tegnapi est erkölcsi és anyagi eredményével.

Tanoncizkolai dolgok. A tanoncizkolai bizottság határozata szerint a helybeli iparos és kereskedő tanoncizkolában a hittani vizsgálatok kedden június hó 8-án, a tanonczmunkakiállítás vasárnap folyó hó 13-án és az élvizsgálat kedden e hó 15-én lesz. A tanoncizkolai bizottság elhatározta továbbá, hogy a kiállító tanoncizkolák jutalmazására 60 frtot fordít s jutalmakul egy magas miniszteri rendelet értelmében a kiállító tanoncizkolák iparát tárgyaló szakmunkákat ad.

Hidbeomlás. A mult szombati felhőszakadás alkalmával a kustélyi uton fekvő hét méter nyílású vastartós Mesics hidnál a jobb ellenfalat alámosta a víztömeg nagy nyomása, repedést idézett elő a partfalban. Városi főmérnökünk azonnal megkezdte a védelmi munkálatokat a hidnál, elakarta czölöpmű által záratni a hid jobb ellenfalat, azonban a folytonos nagy víz s a hid melletti kövezése, a patak medrének lehetetlenné tették a czölöpözési munkálatokat, minden fáradság és munka eredménytelen volt, az elemek nem hagytak magukat leküzdeni. Az ellenfalat mindjobban alámosta a rohanó ár, a repedés folyton nagyobbodott, úgy hogy kedden délután oly veszélyes volt mar a hid állapota, hogy főmérnökünk a hidat a közlekedés elől elzaratta. Rákövetkező éjjel azután a hid jobb ellenfala tényleg beomlott. Az erős vastartók a leomlófal nyomása következtében mint valami gyenge nádpálcza úgy meghajoltak, a meder a lezuhanó fal és földtömeg által félig meddig elzarattott. Szerdán reggel Szalay főmérnök vezetése alatt a beomlott hid lefordása azonnal kezdetét vette, a több mint két és fél métermagzat nyomó vastartók partra hozatala szerencsésen sikerült s a medret elzáró romhalmaz kítakarítása szintén minden veszély nélkül történt meg. Addig is, míg egy újabb hid felépítése megtörténik a Kustélyi és Versecz közti forgalom a Vojvodinczi utra tereltetett.

Midőn **Dr. Kovács Izsó** fővárosi orvosnak új gyógymódjára oly rövid idő alatt visszaterünk, ezt csak azért tesszük, hogy a szenvedő emberiséget e kiváló kezelési módszerre újra s ösztint meggyőződésből figyelmeztessük. Dr. Kovács ki magát Hamspatlónak (vérgyógyász) nevezte el, az érvágás lelkes szószólója és csakis füvekkel és szigorúan előirt étrenddel kezeli mindazon betegségeket, melyeket a vér káros elváltozásairól származtat le. Naponta feltűnő szép eredménnyel számot be s előre jósolható, hogy elvi álláspontjával és kezelési módjával hivatva lesz némely betegségekben az orvosi tudomány új és fölötté üdvösnek mutakozó irányt adni. Eddigélé asthma, szív és vese bántalmaknál, hólyag és bőr bajoknál sápkórságnál a legjobb sikereket ért el; utóbbi időben azonban gycmor és bélbajoknál, melyeket a vér káros elváltozásaira képes vissza vezetni, szintén ily módon kezeli igen szép eredménnyel.

A kivándorlások ellen. A belügyminiszter fontos leiratot intézett a törvényhatóságokhoz, melyben elmondja, hogy ujabban lelketlen ügynökök sok magyar polgárt csaltak ki Braziliába azzal a koholt híreszteléssel, hogy a brazilai kormány ingyen földet ad bevándorlóknak. A csalódott emberek aztán mindenből kifosztva,

nyomorban élnek ott s még a visszautazásra sincs pénzük. A miniszter felszólítja a törvényhatóságokat, hogy minden erejükkel akadályozzák meg a kivándorlásokat.

Irodalom.

A „Zenélő Magyarországnak” junius elsei XI. füzeté kedves meglepetést hoz a zongorázó közönségnek. E füzet tartalmazza: I. Göre Gábor lepéndi bíró ur nótáját „Billeggyünk, és Ballaggyunk” czímen, mint Ivánfy Iván legsikerültebb szerzeményét. II. Az összes bel és külföldi katonai zenekarok szenzátiós ujdonságát. Blon Ferencz „A virágok suttogása” czímű Valzer idylljét. III. Yvon Ch.-nak a katonai és népzenekek által a legutóbbi farsang alatt mindenütt játszott „Souvenir de Spa” rezgő polkáját. Ily gazdag választékát adja a legjobb zenemű ujdonságoknak a „Zenélő Magyarországnak” minden egyes füzeté, mely zenemű folyóirat ma már a legnevesebb zeneszerzőink legelőkelőbb gardáját csoportosítja maga köré. Minden füzet 10-10 oldal zenét ad. Egy-egy füzet ára bérmentes küldéssel 22 kr. Hat ily füzet képez egy negyedévi folyamot 60 oldal zenével 1 frt. Előfizethetni a „Zenélő Magyarországnak” kiadóhivatalában Budapesten, VI. Csengery utca 62/a honnan megismerésre mutatványszámot bárkinek ingyen és bérmentve küldenek.

Az Olcsó Könyvtár új sorozata. A Gyulai Pál szerkesztette kitűnő vállalat új, olcsó folyamából, ismét néhány értékes kötetet látott világot. A 321-22. szám Kochanovszkyné a kitűnő orosz elbeszélőnek egy poétikus, bájos elbeszélését foglalja magában, melyet Szeretett czímmel Timkó Iván jól fordított magyarra. A 323-25. szám Poole János klasszikus vigjátékát a Pry Pál-t közli, melynek mesteri fordítása még a boldogult Csiky Gergely munkája; a kotnyeles angol története olvasva is pompásan mulattat. A 326. szám Andersen örökszép regéinek egy nagyoknak és kicsinyeknek egyaránt élvezhető köteté: Képeskönyv képek nélkül. A további öt szám a magyar drámairodalom két sokat emlitett irodalomtörténeti nevezetességű terméke; a 327-29. szám ugyanis Gombos Imre romantikus szomorújátékát, az Esküvést nyújtja, míg a 329-31. szám Szentjóni Szabó László eredeti és sok tekintetben ma is értékes Mátyás királyát. Pulszky Ferencz becses történelmi essayje a Martinovics és társai (332. szám) szépen és alaposan megírt voltával kitűnően szolgálja az irodalmi oktatásnál segédkönyvkül minden rendű ifjúságunknak. A 337-38. számok Forster-Arnold Florence tollából egyetlen teljes életrajzát közlik Deák Ferencznek az angol történetírás mélyreható, széles látókörű szellemével hatolva be a nagy államférfi alkotásaiba. Végül a 338-40. szám Bessenyei Györgynek pompás és bizony ma is akármelyik színpadunkon elkelhető vigjátékát, a Philosophust közlik, melyhez Gyulai irt tájékoztató és a szerző irodalomtörténeti erekeit méltató bevezetőt. Ha még megemlítjük, hogy az új sorozat egy-egy száma 10 kr., szívesen ajánljuk a pártolásra érdemes vállalatot.

Szerkesztői levelezés.

Cs. helyben. Ha figyelemmel kísérte lapunkat, láthatja, hogy mi is a többi ujságrókkal egyetemben a sok „U”-azást teljesen kerüljük mindenkiel szemben, s minden alkalommal.

A „szerbsztvó”-nak. Még a husvéti ünnepek előtt s azok után kedveskedtünk neked néhány piros tojással a szerb iskolák ügyében közölt cikkeinkben. Mint a jó kottlónk éppen hat hétre volt szükséged, hogy kikölthesd mult lapodban válasodat. Midőn ez tudomásunkra jutott már kész volt pünkösdi ünnepeinkre készült e számunk; így hát a ti — jövő héten bekövetkező — pünkösdi ünnepekre nyújtjuk majd át pünkösdi piros bazsarózsákból kötött bokréntákat.

Többeknek. Német lapársaink azt hirdetik, hogy Doba német színtársulata szeptember elején kívánja megkezdeni előadásainak sorozatát. Abból aligha lesz valami, mert illetékes köreink nagyon jól tudják, hogy a „Délvidéki színielővezet” társulata, október elején jön a megáldások szerint városunkba. E határidőt megváltoztatni már nem lehet. A német társulat ellenben máskor egész évben jöhet ha akar, de a nemzeti színészet rovására szeptember hónapot nem kaphatja meg.

Nyiltér.

Nyersselyem básztruhákhoz való kelmét 8 frt 65 krtól 42 frt 75 krig egy teljes öltönyre — Tussors- és Shantungs-Pongees valamint fekete, fehér és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként, sima csikos, kockázott, mintázott, damaszt, s. a. t. (mint egy 240 különböző minőség és 2000 szín és mintázatban s. a. t.) a megrendelt árakat postafordultával küldenek Henneberg G. (cs. k. udvari szállító) selyemgyára Zúrichben. Svájcba ezimzett levelekre 10 kros, levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. törv.-cz. 7. és 8. §§-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a város törvényhatósági bizottságának folyó évi majus hó 31-én 1035199. szám alatt hozott közgyűlési határozatával módosított városi szervezési szabályrendelet folyó évi június hó 1-től kezdve 30 napon at a városi főjegyzői irodában közszemlére ki lesz téve.

Verseczen, 1897. évi majus hó 31-én.

Weifert Károly, főjegyző.
Polgármester helyett.

Az általános ismert, jó hírnevű, s többoldalilag kitűnő sósorszesz-készítményem — kelendőségénél fogva sok utánzónak lévén az utóbbi időben kitéve, elhatároztam, hogy azokon czímjegyzőmet módosítottam s arra kérek nyomtatni saját házam külső alakját vezem fel, bejegyeztetvén azt egy szeszminid védjegyként a budapesti iparkamaránál.

SÓSBORSZESZ

Általános elismert kitűnő háziszser, különösen a **bedörzsölés** kenőgyuro-gyógyimódnál (massage) igen jó hatású. Aláállható egyszerűs mind fogtiszító szerül is, a menyében a **fogak fényét** elősegíti, a foghúst erősíti és a **száj tisztá**, szagtalan ízt nyer a szesz elparolagása után, ugyazintén fejmosásra is, a **hajidegek erősítésére**, a fejkörpa kepződés megakadályozására és annak megszüntetésére.

Egy nagy üveg ára 90 kr., egy kis üveg ára 45 kr.

Bráray Kálmán

Budapesten, IV., Múzeum-körút 29. sz.
Kapható Verseczen: Braichler F. C., Fuchs János, Haack Róbert, Hofman testvérek, Reinfeld S., Obradovics M. Z., Unger József és Weifert Gusztáv.



Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentáll az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közszénnel, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 ft. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerertárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.



MAGYAR MEZŐGAZDÁK SZÖVETKEZETE, BUDAPEST, ALKOTMÁNY-UTCZA 31.



Kizárólagos magyarországi képvisellete az eredeti **Vermorel-féle**

„ECLAIR”

francia gyártmányu **peronospora** permetezőknék.

Ar darabonként 21 forint csomagolással.

Az előrelátható tömeges tavaszi megrendelésekből kifolyólag — késések elkerülése czéljából — kérjük különösen az „ECLAIR” permetező megrendeléseket előjegyzés végett mielőbb hozzánk juttatni. Hosszu évek tapasztalata után bebizonyult, hogy e permetezőgép határozottan a legkitűnőbb és tartósságánál fogva a legolcsóbb permetezőgép is, mely eddig minden versenyen az első díjat nyerte el.

Rézgálicz 30 frt mmja. la Jegeczes „AZURIN” 1.25 frt kgrja. Raffiaháncs 48 kr. klgrja.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

Legbiztosabb szer.

Az általános elismert és jó hatásnak bizonyult

„Barát ital”

czimű növényeszer gyomor likőr készítményem. Székrekedés — étvágytalanság és az ebből eredő bajok ellen. Egy üveg ára 40 és 80 kr. hasznalati könyvvel együtt, mely számos köszönő leveleket tartalmaz Kapható Verseczen minden fűszer üzletben. Kiviteli főraktár és készítés Hódmező-Vásárhely Árpát utca 12. szám. **Zenke Zoltán.**

Buziás

elsőrangu gyógyfürdő.

Fürdőidény:

Május 15-től október 1-ig.

Világhírű lápfürdők és aczélforrások

hasonló a Spaa, Pymont, Schwalbach és pyrawarthei aczélforrásokkal, kitűnő meleg és hideg vasaczélfürdőivel, mör- és ásványfürdőkkel, tükörfürdővel és uszodával. — **Hidegviz-gyógyintézet** és massage. — **Ivókura** kitűnő eredménynyel vérszegénység, idült gyomor- és bélhurut, homok-, kő- és vesebaj, méh- és hüvelyhurut, vérzési rendellenességeknél, magtalanság, idegbetegség, bujakor, csúz, köszvény és fejfájásoknál stb. **Buziás gyógyfürdő**, vasuti állomás. — Pazar villamos világítás a 80 holdnyi évszázados parkban. — **Katona zenekar.** — **Elsőrendű konyha és kávéházi italok.** — A fürdőn állandó hírneves nőgyógyász van. — Mérsékelt árak. — Ismertetésekkel kívánatra ingyen és készségesen szolgál a **Fürdőigazgatóság Buziáson**, a hova a szobamegrendelések küldetni kéretnek.

Alapított 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár Részvény-Társaság

(ezelőtt WALSER FERENCZ)

BUDAPESTEN, VI. ker., Külsőváci-ut 45. sz.

Sürgönyczim: SZIVATTYUGYÁR BUDAPEST.

GYART:

mindenfélé gőzgépet, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (100% szénmegtakarítás), petroleum- és benzin-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és csertöröket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle **szivattyukat** gőz-, szij-, és kézi hajtásra valamint villamos üzemre. Artézi kutfelépítményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tüzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hőkéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, pöczegödör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű aczélfelületű tüzrostélyokat egyenes és kigyóalakban, valamint polygon rostélyokat.

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszeszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

Melléklet a „Délvidék“ június hó 6-án megjelent 23-ik számához.

2861. szám. — 1897. tkv.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a magy. kir. államkincstár javára Lincez József elleni végrehajtási ügyben 215 frt. 05 kr. tőke, ennek 1891. évi december hó 14-től járó 6% kamata, 15 frt. 20 kr. munkadíj 3 frt. 90 kr. eszményi bélyeg 2 frt. 87 kr. hirdetés díj ugy jelenleg 10 frt. 65 krban megállapított költség, — továbbá csatlakozást nyert Moravieca-sztamorai takarékpénztár javára 55 frt. tőke, ennek 1891. évi ápril hó 2-től járó 6% kamata 41 frt. 94 kr. költség, — Dr. König Ármán ügyvéd javára 10 frt. tőke, 4 frt. 59 kr. költség, ugyanannak javára 10 frt. tőke, 4 frt. 30 kr. költség, — és 47 frt. 03 kr. tőke, ennek 1896. évi augusztus hó 3-tól járó 6% kamata és végül csatlakozást nyert Popovicz Péter javára 26 forint és végül csatlakozást nyert Moravieca-sztamorai takarékpénztár javára 10 frt. tőke, 4 frt. 59 kr. költség, ugyanannak javára 10 frt. tőke, 4 frt. 30 kr. költség, — és 47 frt. 03 kr. tőke, ennek 1896. évi augusztus hó 3-tól járó 6% kamata 12 frt. 55 kr. költség 1/2% váltódíj kiállítására végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Kis-Zsám község 112. szám tjkvben írt A I (223-224) hr. szám üres ház hely, — továbbá az 564, 416, (740-741) hr. szám alatt 9 hold 28 □ öl kiterjedésű ingatlanok és az ide tartozó 1 hold legelő 878 frtban megállapított kikiáltási árban 1897. évi július hó 20-ik napján d. e. 9 órakor Kis-Zsám községi előljárási irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatul fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% át, vagyis 87 frt. 80 kr. készpénzben vagy az 1881. LX. törv.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ábanki jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. törvény-cikk 107. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószék telekkönyvi irodájában és a község előljárási irodájában megtekinthetők.

Verseczen, 1897. évi ápril hó 15-ik napján.

A kir. jbiróság mint tkvi hatóságnál.

Paulovics, kir. járásbíró.

2546 szám. — 1897. tkvi.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy az oraviecai takarékpénztár javára Gurgut ig. Musa Jován (János) lugosi, Musa Mária mercesinai lakosok

és Munteán Boldizsár oraviecabányai ügyvéd, mint Mus Janku, örökösai részére kirendelt ügygondnok elleni végrehajtási ügyben 30 frt. tőke, ennek 1891. évi május hó 1-től járó 8% kamata 37 frt. 60 kr. eddigi ügy 12 frt 70 kr. jelenlegi költség továbbá ugyancsak végrehajtó javára 69 frt. 40 kr., ennek 1894. évi június hó 2-től járó 8% kamata 24 frt. 90 kr. költség kiállítására végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a varadai község 1207 sz. tjkvben írt Musza Jován nevén álló A I (478-4787 a) 9524 (2927-2929 a): 3044-3055 a) hr. sz. ingatlanok 151 frt. után az 1881: 60 t. cz. 156 §-ának alkalmazásával a varadai 2063 sz. tjkvben írt s 1/2-ed részben Gurgut recte Mus Jován 1/2-ad részben pedig Mus Janku és Musa mária nevén álló A + 7229 hr. sz. a. ingatlan 68 frt. a + (10338-10340 a) hr. sz. a. ingatlan 110 frt. a + (10338-10340 b) hr. sz. a. ingatlan 55 frt. a + 9523 hr. sz. a. ingatlan 14 frt. és végül a + (10338-10340 d) hr. sz. a. ingatlan 55 frtban megállapított kikiáltási árban 1897. évi július hó 3-ik napján délelőtti 9 órakor Varadián a községi előljárási irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatul fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% át, vagyis 15 frt. 10 kr. 6 frt. 80 kr. 11 frt. 5 frt. 50 kr. 1 frt. 40 kr. és 5 frt. 50 kr. készpénzben, vagy az 1881. 60. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. nov. 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ábanki jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbiróság telekkönyvi irodájában és a fentnevezett község előljárási irodájában megtekinthetők.

Verseczen, 1897. évi ápril hó 7-ik napján.

A kir. jbiróság, mint tkvi hatóságnál.

Paulovics, kir. jbiró.

5245. szám. — 1897.

Hirdetés.

A közutak és vámokról szóló 1890. első törv.-cikk 28. §-a értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város közigazgatási bizottsága által tárgyalat és elfogadott 1895-1896. évre szóló a törvényhatósági utak építése, keze-

lése és fentartása vonatkozó zárszámadás folyó évi május hó 30-tól kezdve 15 napon át bezárólag folyó évi június hó 13-áig a városi számvétség irodában a rendes hivatalos órák alatt nyilvános közszemlére kitéve lesz, és hogy mindenkinek szabadságában áll felszólalását az említett zárszámadás ellen ezen kitévelti időtartamának lejártá napjáig alólírott polgármesternél írásban benyújtani.

Verseczen, 1897. évi május hó 28-án.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

5074 sz. — 1897.

Hirdetés.

A peronospora viticola (szőlőragya) fellépésének megakadályozása czéljából felhívatom a szőlőbirtokosok hogy szőlőtüskéiket azonnal és 3-4 hét múlva másodszer egy 2% os rézgálic-oldattal, az ugynevezet bordeauxi keverékkel, még azon esetben is permetezzék, ha a peronospora viticola nem is mutatkoznék.

Jelen rendelkezés pontos betartását a hegyközségi előljárási irodájában fogja ellenőrizni.

Sundmachung.

Behufs Verhinderung des Auftretens der Peronospora viticola werden alle Weingartenbesitzer aufgefordert ihre Rebenstücke sofort und nach Verlauf von 3-4 Wochen zum zweitenmale mit einer 2%igen Kupfervitriollösung, der sogenannten Bordeauxer Brühe auch in dem Falle zu besprühen, wenn die Peronospora viticola auch nicht auftreten sollte.

Die pünktliche Befolgung dieser Anordnung wird die Berggemeinde-Vorsteherung kontrolliren.

Објава.

Да би се осујетило појављивање перонспоре витиколе позивају се овим поседници винограда, да своје винограде одмах, а по исходу три-четир недеље дана по други пут са киселином бакарне галице т. зв бордовском смесом и у том случају прекају, ако се перонспора витикола и не буде појавила. — Власт планинске општине водиле надзор о томе, да се ова наредба тачно одржи.

Verseczen, 1897. évi május hó 22-én.

Polgármester helyett.

Weifert Károly, főjegyző.

Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

41 év óta fennálló, gőzerővel működő s a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt

könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

újságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, bali meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy szini előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétátár és az iskola-úteza sarkán lévő Kádits-féle házában van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hirdlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVIII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetter Gebirgsbote“ és „Délvidék“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.

